

GUILLAUME
APOLLINAIRE
L'ANTI TRADIZIONE
FOTURISTA
MANIFESTO-Sintesi

a cura di Paolo Imperio

I NUOVI
BIAN
CIAR
DINI



L'UNICA RIVOLUZIONE POSSIBILE È LA RIVOLUZIONE PERMANENTE

(Luciano Bianciardi)

All'inizio-inizio furono gli opuscoli che dai primi anni '70 per tutto il decennio divulgarono, grazie a Stampa Alternativa, diritti civili fino ad allora sconosciuti. Poi la seconda Stampa Alternativa degli anni '80: libri di qualità e sorprendenti a prezzi popolari per rivendicare un nuovo modo di fare editoria. E a cavallo degli anni '90, spinti dall'indignazione per un mondo editoriale alle soglie dello sfacelo e per coinvolgere un popolo di lettori smarriti, i libri MILLELIRE affermarono rivolta e riscatto. Al loro declino, dovuto a una concorrenza subdola e soprattutto all'accettazione acritica di leggi che mascheravano la crisi di un mercato sull'orlo del baratro, lasciarono il posto ai BIANCIARDINI, libri fuori dal circuito librario al costo di UN CENTESIMO (ALMENO). Un'idea di rivoluzione editoriale e culturale permanente con l'obiettivo dichiarato di riscrivere tutte le stramaledette regole del mercato, che però dovette fare i conti con la crisi tra i due ideatori. Ora, e per il prossimo futuro, quella stessa idea di libri per una rivoluzione editoriale permanente riprende fiato a partire dalla rete, dove saranno leggibili, scaricabili e diffondibili gratuitamente dal sito di Strade Bianche, per riproporsi su carta, 4 titoli alla volta, grazie alla complicità dei lettori per la diffusione militante e per la ricerca di nuovi testi provocanti. Ecco il senso, lo spirito dei NUOVI BIANCIARDINI, ancora dedicati allo scrittore più caustico, visionario e rivoluzionario del '900.

I NUOVI BIANCIARDINI

sono un'idea di Marcello Baraghini
con la collaborazione di Claudio Scaia

www.stradebianchelibri.com/nuovi-bianciardini

ORFICI E FUTURISTI IN SINTESI

Dopo la polemica della primavera del 1913 tra Apollinaire (Guillaume de Kostrowitzky, Roma 1880 - Parigi 1918) e i futuristi a proposito dell'Orfismo – o per meglio dire del Cubismo orfico, denominazione scelta da Apollinaire su suggerimento di Jacques Villon (1875-1963) per definire il gruppo di artisti della *Section d'Or* – scaturita da alcune considerazioni di Apollinaire che aveva presentato l'Orfismo evidenziando nella “*peinture pure*”, nella “*simultanéité*” e nel primato della “*lumière*” gli elementi di novità¹ e proseguito con l'accusa di plagio rivoltagli da Boccioni che reclamava la priorità della scoperta e della riproduzione dei principi del *dinamismo* e della *simultaneità* ai

¹ Apollinaire Guillaume, *A travers le Salon des Indépendants*, “Montjoie!”, *Numéro Spécial Consacré au XXIXe Salon des Artistes Indépendants*, supplemento al n. 3, I, 18 mars 1913, pp. 1-4.

Futuristi², il dissidio verrà ricomposto e si instaurerà tra Apollinaire e Marinetti un rapporto di reciproca stima a seguito del quale Apollinaire scriverà *L'Antitradizione Futurista*. L'opera concepita in forma di Manifesto *parolibero*, secondo una composizione grafica slegata dalla formalità tipografica corrente per libri e giornali, venne stampata in prima edizione in formato volantino, presso la tipografia Cart. Tip. A. Taveggia - S. Margherita- Milano, sia in edizione francese³ che in edizione italiana⁴.

Paolo Imperio

² Boccioni, "I Futuristi plagiati in Francia" in: *Lacerba* anno I n. 7, 1° aprile 1913; pp. 66-68.

³ Apollinaire Guillaume, *L'antitradition futuriste*. Manifeste-Synthèse, Milano, Direction du Mouvement Futuriste, 29 juin 1913 (ma luglio 1913); 29x23 cm, plaquette, pp. 4, poi in: *Gil Blas* n. 13.313, dimanche 3 aout 1913, p.3.

⁴ Apollinaire Guillaume, *L'Antitradizione Futurista*. Manifesto-Sintesi, Milano, Direzione del Movimento Futurista, 29 giugno 1913 (ma luglio 1913); 29x23 cm, plaquette, pp. 4, poi in: *Lacerba* n. 18, lunedì 15 settembre 1913.

L'ANTITRADITION FUTURISTE

Manifeste=synthèse

ABAS LEP_{ominir} A_{liminé} SS_{korsusu}
otalo EIS_{cramlr} ME_{nigme}

ce moteur à toutes tendances impressionnisme fau-
visme cubisme expressionnisme pathétisme dramatisme
orphisme paroxysme **DYNAMISME PLASTIQUE**
MOTS EN LIBERTÉ INVENTION DE MOTS

DESTRUCTION

Suppression de la douleur poétique
des exotismes snobs
de la copie en art
des syntaxes *déjà condamnées par l'usage dans
toutes les langues*
de l'adjectif
de la ponctuation
de l'harmonie typographique
des temps et personnes des verbes
de l'orchestre
de la forme théâtrale
du sublime artiste
du vers et de la strophe
des maisons
de la critique et de la satire
de l'intrigue dans les récits
de l'ennui

Pas
de
regrets

SUPPRESSION DE L'HISTOIRE

INFINITIF



CONSTRUCTION

1 Techniques sans cesse renouvelées ou rythmes

Continuité
simultanéité
en opposition
au
particularisme
et à la
division

LA PURETÉ

Littérature pure **Mots en liberté Invention de mots**

Plastique pure (5 sens)

Création invention prophétie

Description onomatopéique

Musique totale et **Art des bruits**

Mimique universelle et Art des lumières

Machinisme Tour Eiffel
Brooklyn et gratte-ciels

Polyglottisme

Civilisation pure

Nomadisme épique exploratoire-
sme urbain **Art des voyages** et des promenades

Antigrâce

Frémissements directs à grands
spectacles libres cirques
music-halls etc.

LA VARIÉTÉ

2 Intuition vitesse ubiquité

Coups
et
blessures

Livre ou vie captivée ou phonocinematogra-
phie ou **Imagination sans fils**

Trémolisme continu ou onomatopées plus in-
ventées qu'imitées

Danse travail ou chorégraphie pure

Langage véloce caractéristique impressionnant
chanté sifflé mimé dansé marché couru

Droit des gens et guerre continuelle

Féminisme intégral ou différenciation innom-
brable des sexes

Humanité et appel à l'outr'homme

Matière ou **trascendentalisme phy-
sique**

Analogies et calembours tremplin lyri-
que et seule science des langues calicot
Calicut Calcutta tafia Sophia le Sophi suffi-
sant Uffizi officier officiel ô ficelles Aficio-
nado Dona-Sol Donatello Donateur donne
à tort torpilleur

ou ou ou flûte crapaud naissance des perles apremine



MER DE

aux

Critiques
Pédagogues
Professeurs
Musées
Quattrocentistes
Dixseptième-sièclistes
Ruines
Patines
Historiens
Venise Versailles Pompei Bruges Oxford Nuremberg Tolède Bénarès etc.
Défenseurs de paysages
Philologues

Essayistes
Néo et post
Bayreuth Florence
Montmartre et Munich
Lexiques
Bongoutismes
Orientalismes
Dandysmes
Spiritualistes ou réalistes (sans sentiment de la réalité et de l'esprit)
Académismes

Les frères siamois.
D'Annunzio et Rostand
Dante Shakespeare Tolstoï Goethe
Dilettantismes merdo-yants
Eschyle et théâtre d'Orange
Inde Egypte Fiesole et la théosophie
Scientisme
Montaigne Wagner Beethoven Edgard Poe
Walt Whitman et Baudelaire

ROSE

aux

Marinetti Picasso Boccioni Apollinaire Paul Fort Mercereau Max Jacob Carrà Delaunay Henri-Matisse Braque Depaquit Séverine Severini Derain Russolo Archipenko Pratella Balla F. Divoire N. Beauduin T. Varlet Buzzi Palazzeschi Maquaire Papini Soffici Folgore Govoni Montfort R. Fry Cavacchioli D'Alba Altomare Tridon Metzinger Gleizes Jastrebzoff Royère Canudo Salmon Castiaux Laurencin Aurel Agero Léger Valentine de Saint-Point Delmarle Kandinsky Strawinsky Herbin A. Billy G. Sauvebois Picabia Marcel Duchamp B. Cendrars Jouve H. M. Barzun G. Polti Mac Orlan F. Fleuret Jaudon Mandin R. Dalize M. Brésil F. Carco Rubiner Bétuda Manzella-Frontini A. Mazza T. Derème Giannattasio Tavolato De Gonzagues-Friek C. Larronde etc.

PARIS, le 29 Juin 1913, jour
du Grand Prix, à 65 mètres
au-dessus du Boul. S.-Germain

DIRECTION DU MOUVEMENT FUTURISTE
Corso Venezia, 61 - MILAN

GUILLAUME APOLLINAIRE.

(202, BOULEVARD SAINT-GERMAIN - PARIS)

MANIFESTES

du Mouvement futuriste

1. - Manifeste du Futurisme (*Publié par le Figaro le 20 Février 1909*) Marinetti
 2. - Tuons le Clair de lune (*Avril 1909*) Marinetti
 3. - Manifeste des Peintres futuristes (*11 Avril 1910*) Boccioni, Carrà, Russolo, Balla, Severini
 4. - Contre Venise passéiste (*27 Avril 1910*) Marinetti, Boccioni, Carrà, Russolo
 5. - Manifeste des Musiciens futuristes (*Mai 1911*) Pratella
 6. - Contre l'Espagne passéiste (*Publié par la revue Prometeo de Madrid - Juin 1911*) Marinetti
 7. - Manifeste de la Femme futuriste (*25 Mars 1912*) Valentine de Saint-Point
 8. - Manifeste technique de la sculpture futuriste (*11 Avril 1912*) Boccioni
 9. - Manifeste technique de la littérature futuriste (*11 Mai 1912*) Marinetti
 10. - Supplément au Manifeste technique de la littérature futuriste (*11 Août 1912*) Marinetti
 11. - Manifeste futuriste de la Luxure (*11 Janvier 1913*) Valentine de Saint-Point
 12. - L'Art des Bruits (*11 Mars 1913*) Russolo
 13. - L'Imagination sans fils et les Mots en liberté (*11 Mai 1913*) Marinetti
 14. - L'Antitradition futuriste (*29 Juin 1913*) Guillaume Apollinaire
-

**Envoi franco de ces Manifestes
contre mandat de 1 fr.**

DIRECTION DU MOUVEMENT FUTURISTE: Corso Venezia, 61 - MILAN



GUILLAUME APOLLINAIRE

L'antitradizione futurista.

29 Giugno 1913.

Manifesto-sintesi.

ABBASSILPominir Aliminé SSkorsusu
otato ATIScramir MONigma

QUESTO MOTORE DI TUTTE LE TENDENZE
IMPRESSIONISMO « F A U V I S M E » CUBISMO
ESPRESSIONISMO PATETISMO DRAMMATISMO
ORFISMO PAROSSISMO **DINAMISMO PLA-
STICO PAROLE IN LIBERTA' INVEN-
ZIONE DI PAROLE.**

DISTRUZIONE

Soppressione

Senza
rimpianto

SOPPRESSIONE DELLA STORIA

del dolore poetico
degli esotismi snob
della copia in arte
delle sintassi *(già condannate
dall'uso in tutte le lingue).*
dell'aggettivo
della punteggiatura
dell'armonia tipografica
dei tempi e delle persone
dei verbi
dell'orchestra
della forma teatrale
del sublime falso-artistico
del verso e della strofa
delle case
della critica e della satira
dell'intreccio nelle nar-
razioni
della noia

MODO INFINITO

COSTRUZIONE

1. Tecniche continuamente rinnovate o ritmi

**Continuità
simultaneità
in opposizione
al
particolarismo
e alla
divisione**

L A P U R R E N Z A

Letteratura pura PA-
ROLE IN LIBERTÀ
INVENZIONE DI
PAROLE

Plastica pura (5 sensi)

Creazione invenzione pro-
fezia

DESCRIZIONE ONO-
MATOPEICA

Musica totale e ARTE
DEI RUMORI

Mimica universale e Arte
delle luci

MACCHINISMO Torre
Eiffel Brooklyn e grat-
tacieli

Poliglottismo

Civiltà pura

Nomadismo epico esplora-
torismo urbano AR-
TE DEI VIAGGI e del-
le passeggiate

Antigrizioso

Fremiti diretti per mezzo
di grandi spettacoli li-
beri circhi music-halls
ecc. ecc.

L A V A R I E T À

2. Intuizione velocità ubiquità

	Libro o vita imprigionata o fonocinematografia o IMMAGINAZIONE SENZA FILI
	Tremolismo continuo o onomatopée più inventate che imitate
	Danza-lavoro o coreografia pura
Colpi	Linguaggio veloce caratteristico impressionante cantato fischiato o corso
e	Diritto delle genti e guerra continua
ferite	Femminismo integrale o differenziazione innumerevole dei sessi
	Umanità e appello all'oltre-uomo
	Materia o TRASCENDENTALISMO FISICO
	ANALOGIE E GIUOCCHI DI PAROLE
	trampolino lirico delle lingue calcolo Calcutta guttaperca pergamena Agamennone ameno anormale animale malanino Marmara aromatico

u u u flauto rospo nascita delle perie apremina

M E R D A

ai

Critici	Storici
Pedagoghi	Venezia Versailles Pompei Bruges Oxford Norimberga Toledo Bènares, ecc.
Professori	Difensori di paesaggi
Musei	Filologi
Trecentisti Quattrocentisti Cinquecentisti	Scrittori di saggi
Rovine	
Pàtine	

<i>Néo e post</i>	Dante Shakespcare Tol-
Bayreuth Firenze Mont-	stoi Goethe
martre e Monaco di Ba-	Dilettantismi merdeg-
viera	gianti
Lessici	Eschilo e teatri d'Orange
Buongustismi	e di Fiesole
Orientalismi	India Egitto Fiesole e la
Dandismi	teosofia
Spiritualisti o veristi (sen-	Scientismo
za sentimento della real-	Montaigne Wagner ' Bec-
tà e dello spirito)	thoven Edgard Poe
Accademismi	Walt Whitman e " Bau-
I fratelli siamesi D'An-	delaire Manzoni Car-
nunzio e Rostand	ducci e Pascoli

ROSE a

MARINETTI — PICASSO — BOCCIONI — APOL-
LINAIRE — PAUL FORT — MERCEREAU — MAX
JACOB — CARRÀ — DELAUNAY — HENRI
MATISSE — BRAQUE — DEPAQUIT — SEVE-
RINE — SEVERINI — DERAÏN — RUSSOLO
ARCHIPENKO — PRATELLA — BALLA —
F. DIVOIRE — N. BEAUDUIN — T. VARLET —
BUZZI — PALAZZESCHI — MAQUAIRE — PA-
PINI — SOFFICI — FOLGORE — GOVONI —
MONTFORT — R. FRY — CAVACCHIOLI —
D'ALBA — ALTOMARE — TRIDON — MET-
ZINGER — GLEIZES — JASTREBZOFF — ROY-
ÈRE — SALMON — CASTIAUX — LAUREN-
CIN — AUREL — AGERO — LEGER — VA-
LENTINE DE SAINT-POINT — DELMARLE —
KANDINSKY — STRAWINSKY — HERBIN —

A. BILLY — G. SAUVEBOIS — PICABIA — MAR-
CEL DUCHAMP — B. CENDRARS — JOUVE —
H. M. BARZUN — G. POLTI — MAC ORLAN —
F. FLEURET — JAUDON — MANDIN — R. DA-
LIZE — M. BRESIL — F. CARCO — RUBINER —
BETUDA — MANZELLA-FRONTINI — A. MAZZA
T. DÉRÊME — GIANNATTASIO — TAVOLATO —
DE GONZAGUES-FRIEK — C. LARRONDE.

grafica di copertina: Sara Vincenti



Questi “magnifici quattro” NUOVI BIANCIARDINI, come tutti gli altri della stessa serie e anche tutti quelli delle STRADE BIANCHE DI STAMPA ALTERNATIVA, sono “beni comuni” leggibili e scaricabili gratis dal sito www.stradebianchelibri.com ma, in occasione del XV FESTIVAL INTERNAZIONALE DI LETTERATURA RESISTENTE – RIAPRIRE IL FUOCO EDITORIALE, che si terrà a Pitigliano il 9, 10 e 11 settembre 2016, saranno disponibili su carta al prezzo di un centesimo di euro e anche richiedibili all'indirizzo mail stradebianchelibri@gmail.com con un ordine minimo di 25 copie.

La proposta è chiara e provocatoria: divenire promotori e distributori, complici della rivoluzione editoriale in corso. A distribuzione avvenuta i soldi raccolti dovranno essere spediti, ben protetti e in busta ben chiusa a

STRADE BIANCHE

Via Zuccarelli, 25 58017 Pitigliano (GR)

**PERCORRI ANCHE TU
LE STRADE BIANCHE DEI BRIGANTI,
DEI DISERTORI, DEI RENITENTI
E DEI NUOVI PARTIGIANI**

**www.stradebianchelibri.com
LIBERA BIBLIOTECA**

MILLELIRE DI STAMPA ALTERNATIVA
<http://www.stradebianchelibri.com/millelire.html>

MILLELIREPERSEMPRE
<http://www.stradebianchelibri.com/millelirepersempre.html>

NUOVI BIANCIARDINI
<http://www.stradebianchelibri.com/nuovi-bianciardini.html>

BIANCIARDINI
<http://www.stradebianchelibri.com/bianciardini.html>

LIBRI LIBERI
<http://www.stradebianchelibri.com/libri-liberi.html>

PICCOLA BIBLIOTECA MILLELIRE
<http://www.stradebianchelibri.com/piccola-biblioteca-millelire.html>

Ricomposto il dissidio che lo contrapponeva ai futuristi, e grazie alla riconquistata stima di Marinetti, Apollinaire scrive questo Manifesto Parolibero.



le STRADE BIANCHE
di STAMPA ALTERNATIVA